

# **I.R.P.E.T.**

## **Istituto Regionale per la Programmazione Economica della Toscana**

### **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**

STRUTTURA: SERVIZIO EDITORIALE E CONVEGNISTICA  
DIRIGENTE: LATTARULO PATRIZIA  
RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO: LATTARULO PATRIZIA

Oggetto: Adesione a contratto regionale aperto per la fornitura di “Servizi di interpretariato, di traduzione, di trascrizione e di accompagnamento” - riservato ad enti e agenzie regionali. Affidamento della fornitura a STUDIO MORETTO GROUP S.r.l. fino alla scadenza del contratto sottoscritto con Regione Toscana, prevista al 31/08/2017. Autorizzazione alla spesa complessiva di Euro 1.220,00 (comprensiva di IVA aliquota 22%) per l'intera durata contrattuale

CIG derivato: Z3E1DF9461

#### **IL DIRIGENTE**

Premesso che IRPET è ente di consulenza sia per la Giunta che per il Consiglio regionale della Toscana, istituito ed ordinato da Regione Toscana con legge regionale del 29 luglio 1996, n. 59 e successive modifiche ed integrazioni, per lo svolgimento di compiti di studio e ricerca in materia di programmazione indicati nell'articolo 2 della predetta legge regionale

Considerato, in particolare, che il citato articolo 2 della legge regionale di Ordinamento dell'IRPET individua, al comma 1 lettera e), tra i compiti istituzionali dell'Istituto, quello di promuovere “la circolazione delle conoscenze e dei risultati” di cui agli studi e ricerche svolte

Considerato necessario, nell'ambito della suddetta finalità istituzionale, garantire una sempre più ampia divulgazione delle conoscenze e dei risultati degli studi condotti da IRPET, attraverso la pubblicazione dei propri prodotti di ricerca anche in lingua straniera sul sito web istituzionale e su riviste specializzate

Preso, quindi, atto, per le finalità sopra riportate, della necessità di acquisire la fornitura di servizi di traduzione, trascrizione e revisione linguistica di testi, volumi ed altri prodotti di ricerca economici realizzati dall'Istituto

Rilevato che in data 31/01/2014 è stato sottoscritto fra Regione Toscana e STUDIO MORETTO GROUP S.r.l., con sede legale in Brescia (BS), Via Cefalonia, n. 70, codice fiscale e partita IVA n. 02936070982, contratto per l'affidamento dei “Servizi di interpretariato, di traduzione, di trascrizione e di accompagnamento”

Preso atto che all'art. 4 “Adesione al contratto”, il suddetto contratto stabilisce che il medesimo è stipulato da Regione Toscana ai sensi dell'art. 53 della L.R. 38/2007 e che fino alla concorrenza dell'importo di euro 138.000,00 (centotrentottomila/00) oltre a IVA nei termini di legge, oltre a quello previsto per Regione Toscana - Giunta Regionale, è possibile per il Consiglio Regionale e per gli altri Enti dipendenti della Regione di aderire al contratto per l'acquisizione dei beni e servizi previsti dallo stesso, agli stessi prezzi, patti e condizioni fissati nel medesimo

Vista la durata del citato contratto, fissata all'art. 2 in trenta mesi, decorrenti dalla data di sottoscrizione del contratto, avvenuta il 31 gennaio 2014 e con scadenza prevista per il 31/07/2016

Dato atto che la Regione Toscana ha provveduto ad estendere il sopra citato contratto fino alla concorrenza dell'importo di euro 63.360,00 (sessantatremilatrecentosessanta/00) oltre a IVA nei termini di legge con scadenza prevista per il 31/08/2017 come da decreto dirigenziale n. 15032 del 14/12/2016

Considerato altresì che l'articolo 53, comma 1, della legge regionale 13 luglio 2007, n. 38 prevede l'obbligatorietà di adesione da parte degli enti e delle aziende regionali ai contratti aperti sottoscritti da Regione Toscana per l'acquisizione di forniture e servizi di interesse comune

Visto il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, che detta le nuove regole in materia di contratti pubblici in attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE

Ritenuto pertanto opportuno poter procedere all'adesione del contratto aperto sottoscritto da Regione Toscana per l'acquisizione di forniture e servizi di interesse comune

Dato atto che attraverso il Sistema telematico acquisti regionali della Giunta Regionale Toscana (START) si è proceduto ai seguenti adempimenti:

a) in data 16 febbraio 2017 IRPET ha inviato manifestazione di interesse ad aderire al citato contratto aperto tra Regione Toscana e STUDIO MORETTO GROUP S.r.l. per la Fornitura di "Servizi di interpretariato, di traduzione, di trascrizione e di accompagnamento" CIG N. 519290371D - riservato ad enti e agenzie regionali, per un importo massimo di euro 1.000,00 oltre IVA nei termini di legge

b) in data 13 marzo 2017 è pervenuta l'approvazione della suddetta manifestazione di interesse da parte del responsabile del contratto per Regione Toscana, che autorizza IRPET ad aderire al contratto sopra specificato agli stessi patti e condizioni stipulati dalla Regione Toscana per un importo di euro 1.000,00 al netto di IVA, previa acquisizione di cauzione definitiva a garanzia dell'esecuzione della fornitura affidata, in una delle forme previste all'art. 113 del D.Lgs. n. 163/2006, nella misura del 10,00 % dell'importo contrattuale di adesione, ridotta del 50% in quanto la società è in possesso di certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee, agli atti presso il Settore Patrimonio e Logistica della Regione Toscana

Dato atto che STUDIO MORETTO GROUP S.r.l., a garanzia dell'esecuzione delle prestazioni affidate in adesione al contratto regionale aperto stipulato il 31 gennaio 2014, il 16 marzo 2017 ha costituito cauzione definitiva mediante polizza fideiussoria n. 1674.00.27.2799711395 emessa da SACE BT S.p.A. con validità dal 16/03/2017 e fino alla scadenza del contratto stipulato da Regione Toscana prevista il 31/08/2017, con la quale questa si costituisce fideiussore a favore di IRPET nell'interesse del contraente fino alla concorrenza della somma di euro 50,00 (corrispondente al 50% della percentuale dell'importo di adesione stabilita dal contratto regionale, essendo lo STUDIO MORETTO GROUP S.r.l. in possesso di certificazione ISO 9001:2000), ai sensi e nei modi previsti dal contratto regionale aperto sopra citato

Ritenuto, sulla base di quanto sopra espresso, poter aderire al contratto per l'affidamento dei "Servizi di interpretariato, di traduzione, di trascrizione e di accompagnamento", sottoscritto in data 31/01/2014 tra Regione Toscana e STUDIO MORETTO GROUP S.r.l., provvedendo ad inviare telematicamente apposito atto di adesione, riportante al suo interno gli estremi della cauzione definitiva costituita

Visto il conto economico preventivo per l'esercizio 2017, di cui al Bilancio preventivo economico per l'esercizio 2017, adottato dal Direttore con determinazione n. 38 del 30/11/2016 ed approvato da Regione Toscana con delibera della Giunta regionale n. 148 del 27/2/2017, nelle risultanze di cui alla determinazione del Direttore n. 9 del 23/2/2017, recante la prima variazione al documento dei piani di gestione per l'esercizio 2017

Rilevata la competenza della Dott.sa Lattarulo quale responsabile del presente provvedimento, ai sensi dell'art. 16, comma 1, lettera a), del vigente regolamento di organizzazione dell'IRPET e conformemente all'attribuzione delle risorse ai centri di responsabilità, disposta con la sopra citata determinazione n.5 del 27.01.2017 di adozione del documento dei piani di gestione per l'esercizio 2017

Dato atto altresì che il presente provvedimento, per sua natura, è sottoposto al controllo di regolarità contabile

**DETERMINA**

1. di aderire, con le motivazioni espresse in narrativa e che qui si intendono integralmente riportate, al contratto stipulato in data 31 gennaio 2014 tra Regione Toscana e STUDIO MORETTO GROUP S.r.l., con

sede legale in Brescia (BS), Via Cefalonia, n. 70, per l'affidamento dei "Servizi di interpretariato, di traduzione, di trascrizione e di accompagnamento", (CIG derivato: Z3E1DF9461), agli stessi prezzi, patti e condizioni fissati e fino alla scadenza del contratto sottoscritto da Regione Toscana, prevista al 31/08/2017;

2. di affidare conseguentemente a STUDIO MORETTO GROUP S.r.l con sede legale in Brescia (BS), Via Cefalonia, n. 70, codice fiscale e partita IVA n. 02936070982, la fornitura dei "Servizi di interpretariato, di traduzione, di trascrizione e di accompagnamento", con decorrenza dalla data di sottoscrizione dell'atto di adesione e fino alla scadenza del contratto regionale agli stessi prezzi indicati nel "Dettaglio economico" allegato al contratto sottoscritto da Regione Toscana e STUDIO MORETTO GROUP S.r.l;

3. di autorizzare la spesa complessiva di euro 1.220,00, comprensiva di IVA (imponibile netto euro 1.000, aliquota Iva 22%) nella misura di legge, quale costo complessivo stimato per l'esecuzione delle prestazioni oggetto dell'affidamento per l'intera durata contrattuale, di competenza dell'esercizio 2017.